

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Dienstag

Germara **GOOP**, BZ St. Martin, Eschen, zum 92. Geburtstag

Elsa **GASSNER**, Kirchstrasse 55, Vaduz, zum 86. Geburtstag

Theresia **RITTER**, Heiligwies 69, Schaanwald, zum 82. Geburtstag

Anton **OTT**, Oberstädle 54, Nendeln, zum 80. Geburtstag

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 - 8.00 Uhr

Dres. U. & A. Deckert, Balzers 384 27 20

FBP-TERMINE

Disco- und Kinonacht

BALZERS - Wir laden alle Jugendlichen sowie alle Junggebliebenen ein, am Samstag, den 25. Januar ab 21.30 Uhr zu uns in die Trailer-Bar ins Restaurant Schlosshof zu kommen. In ungezwungener Atmosphäre habt ihr die Gelegenheit, ein Gespräch mit Vorsteherkandidat Anton Eberle oder einer Kandidatin oder einem Kandidaten für den Gemeinderat zu führen. Um 23 Uhr startet dann im Schlosskino, Balzers der neue James-Bond-Film «Today another day» mit viel Spannung und Action. Der Eintritt ins Schlosskino ist selbstverständlich für alle frei. Wir freuen aus auf einen spannenden und abwechslungsreichen Besuch mit DJ Klaus und super Musik.

FBP-Ortsgruppe Balzers

FBP-Zbrenn im Café Oehri in Ruggell

RUGGELL - Die FBP-Ortsgruppe Ruggell veranstaltet vor den Gemeinderatswahlen am Mittwoch, den 29. Januar um 15 Uhr im Café Oehri in Ruggell einen FBP-Zbrenn, wie in alten Zeiten. An diesem Anlass besteht die Gelegenheit, die Kandidatinnen und Kandidaten besser kennen zu lernen und mit ihnen direkt ins Gespräch zu kommen. Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen und auf interessante Diskussionen.

FBP-Ortsgruppe Ruggell

POLIZEIMELDUNG

Verkehrsunfall mit Sachschaden

TRIESEN - Gestern Montag um ca. 13 Uhr ereignete sich an der Kreuzung Maschlinastrasse/Landstrasse ein Verkehrsunfall zwischen zwei Personewagen. Es entstand Sachschaden an beiden Fahrzeugen. (lpfl)

VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung? Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

GWK hat grosse Pläne

Medienapéro gestern Abend in Schaan - GWK hat viel vor

SCHAAN - Die Gewerbe- und Wirtschaftskammer (GWK) hat sich als eine unverzichtbare Institution am Wirtschaftsstandort Liechtenstein etabliert. Gestern Abend liessen die GWK-Verantwortlichen in Schaan das abgelaufene Jahr noch einmal Revue passieren und präsentierten ihre Pläne für 2003.

• Wolfgang Zechner

Gewerbe und Handwerk, Dienstleistung, Tourismus und Freizeitwirtschaft, Verkehr und Transport, Handel, Industrie - Die GWK ist eine Institution mit vielen Gesichtern. Gemäss ihres Mottos «Gemeinsam erfolgreich» präsentierten GWK-Präsident Arnold Matt und GWK-Geschäftsführer Oliver Gerstgrasser gestern in Schaan anlässlich eines Medienapéros die GWK-Erfolge des abgelaufenen Jahres. So liess Arnold Matt die Tatsache nicht unerwähnt, dass die «GWK-Familie» im Jahr 2002 in Form der Sektion Industrie Zuwachs bekommen hat. Als besondere Erfolge im abgelaufenen Jahr nannte Oliver Gerstgrasser die Vergabe des Förderpreises «Innovation», den Kooperationsvertrag mit den Ober- und Realschulen oder die Herausgabe der Jugendzeitschrift «du you».

Für das laufende Jahr 2002 hat sich die GWK einiges vorgenommen: So stehen die Revision des Gewerbegesetzes, Fragen der Arbeitssicherheit und eine Strompreisreduktion für Mitglieder ganz oben auf der GWK-Agenda. Auch wird es heuer im Selbstverständnis



Treffpunkt GWK-Apéro. Von links: Remi Nescher, Peter Rutz, Walter B. Wohlwend, Günther Meier und Jürgen Schenkenbach.

der GWK einige gravierende Änderungen geben. Die GWK soll nämlich in Zukunft nicht mehr nur für Gewerbe und Handwerk alleine zuständig sein, sondern als ganzheitlicher Interessensvertreter und Service-Anbieter auftreten. Zudem will man, so Gerstgrasser, «einen positiven Beitrag zum Image Liechtensteins leisten».

Zu empfehlen ist übrigens ein ausführlicher Blick ins GWK-Kursprogramm für 2003. Zahlreiche Seminare zu wirtschaftsspezifischen Themen werden angeboten. Das Kursbuch ist übrigens bei der GWK, Tel.: 237.77.88, erhältlich.

Nach Ende der «GWK-Werkschau» baten die Verantwortlichen noch zum eigentlichen Apéro. Bei Wein und Brötchen nahm der Abend schliesslich einen gemütlchen Ausklang in lockerer Atmosphäre.



GWK-Geschäftsführer Oliver Gerstgrasser liess das Jahr 2002 noch einmal Revue passieren und sprach über die Pläne für das laufende Jahr.

Free boarding pass party - voller Erfolg!

FBP-Ortsgruppe Schaan im Gespräch mit Jugendlichen

SCHAAN - Mit dem Motto «free boarding pass party» hatte am Samstag die FBP-Ortsgruppe Schaan Jugendliche in den Billard-Club Schaan (Central) eingeladen.

Weit über 200 (!) Jugendliche kamen in den Central-Billard-Club und verbrachten bei trendigem Party-Sound einen tollen Abend in Anwesenheit des FBP-Vorsteherkandidaten Helmut Konrad und seines Gemeinderatsteam. Der Anlass bot für viele Jugendliche auch die Chance, bei einer Partie Billard oder in zahlreichen spontanen Gesprächen die Kandidatinnen und Kandidaten näher kennen zu lernen. «Ich bin überwältigt von der grossen Besucherzahl. Besonders gefreut habe ich mich über die interessanten Gespräche mit den Jugendlichen», schwärmte Helmut Konrad über den gelungenen Abend.



Party der FBP-Schaan im Central (Billard-Club) in Schaan: Das FBP-Kandidatenteam für den Gemeinderat mit dem Vorsteher-Kandidaten Helmut Konrad und den drei Gewinnerinnen der Flugtickets nach New York, London und Berlin.

Höhepunkt des Abends war der Wettbewerb, bei dem die Gäste insgesamt drei Flugtickets in die Trendmetropolen New York, London und Berlin gewinnen konnten. Der Vorsteherkandidat Helmut Konrad nutzte die Gelegenheit,

anlässlich der Verlosung die Jugendlichen nochmals auf die bevorstehenden Gemeindewahlen aufmerksam zu machen. Da zahlreiche «Erstwähler» anwesend waren, forderte Helmut Konrad vor allem sie auf, an die Wahlen zu

gehen. «Es ist mir ein grosses Anliegen, dass vor allem auch die jungen Wähler vom Wahlrecht Gebrauch machen und so ihr Interesse für ihre Wohngemeinde zeigen», erklärte ein sichtlich zufriedener Helmut Konrad.



FBP-Vorsteherkandidat Helmut Konrad und Carmen Büchel bei einer Billardpartie.